

# >pais & mestres

## Sugestão de aula: Ensino Fundamental

# O nosso idioma no mundo

### EDUCOMUNICAÇÃO

O percurso realizado pelo nosso idioma desde o século 15, da expansão marítima portuguesa até o presente momento - quando as antigas colônias portuguesas, hoje países independentes, decidem aprovar, em conjunto, uma reforma ortográfica que facilite os processos de comunicação de seus povos - pode constituir-se em um excelente tema de aula. O professor pode estimular a reflexão de seus alunos sobre a importância do nosso idioma, instigando-os, além do mais, a uma análise comparativa sobre as culturas de países distantes e distintos, mas, ao mesmo tempo, tão próximos entre si pela identidade lingüística.

É neste contexto que, ao realizar a aula de hoje, o professor-educador tem papel fundamental na tomada de consciência, pelos alunos, de que é necessário se apropriar dos códigos lingüísticos, que estão à disposição dos meios de comunicação. Estabelecer paralelos com culturas irmãs ajuda-os a entender processos históricos e a sua vida

**Fazendo As Malas**  
**Martinho Da Vila/Rildo Hora**  
Ô mulher  
Vem fazer as malas  
É preciso caminhar  
Pras outras bandas do mundo  
Lá pras terras de além - mar  
Cantar, sorrir, curtir, amar e desanuviar  
Iremos em busca da paz  
Nossos corações precisam demais  
A caminhada  
Vai ser legal  
Vamos fazer amor lá em praia  
E nas praias da Ilha do Sal  
Depois do mar da Madeira  
Vamos voar pra Guiné  
Pegar um sol nos Açores, Príncipe e São Tomé  
É bom dançar um marrebeita em Maputo  
E em Luanda um Semba daquele país  
Depois de um fado em Portugal  
Vamos pra Goa e Macau  
E voltar bem feliz

**Lusofonia**  
**Martinho Da Vila/Eiton Medeiros**  
Eu gostaria de exaltar em bom Tupi  
As belezas do meu país  
Falar dos rios, cachoeiras e cascatas  
Do esplendor das verdes matas e remotas tradições  
Também cantar em guarani os meus amores  
Desejos e paixões  
Bem fazem os povos das nações irmãs  
Que preservam os sons e a cultura de raiz  
A expressão do olhar  
Traduz o sentimento  
Mas é primordial  
Uma linguagem comum  
Importante fator  
Para o entendimento  
Que é semente do fruto  
Da razão e do amor  
É sonho ver um dia  
A música e a poesia  
Sobrepreem-se às armas  
Na luta por um ideal  
E prezoizar  
A lusofonia  
Na diplomacia universal

**Vasco Da Gama**  
**Martinho Da Vila/Nei Lopes**  
O caso é que o navegante filho de deuses marinhos  
Traçou no mar um caminho pra chegar no Oriente  
Zarpou e foi em frente naqueles mares bravios  
Topou o desafio: outras terras, outras gentes  
Lá, lá, lá, outras terras, outras gentes  
Cruzou com feras tamanhas e heróis da mitologia  
Provou sua valentia em grandiosas façanhas  
Comprou e fez barganhas na busca de especiarias  
Com ondas e maresia o mar é um perde e ganha  
Mas a viagem valeu. Eis o Oriente afinal!  
O seu feito monumental muitos outros feitos rendeu  
Pra sua glórias e de seu lindo Portugal, tão legal  
E a saga que escreveu inspirou Cabral  
Lá, lá, lá, laia, Vasco!  
Lá, lá, lá, laia, Vasco!  
Diz que foi por acaso que aportou na Bahia  
Ventos ou calma, hoje isso não vê ao caso  
Dois mil, mil e quinhentos, quinhentos anos de história  
Brasil chegou sua hora!  
Vamos soprar puros ventos  
Lá, lá, laia, vamos soprar outros ventos  
Graças aos navegantes, o Vasco depois o Pedro  
E até aos réus de degredo, mandados pra tão distante  
Depois naus e galeras nos pés de alto almirante  
E a cruz emocionante... virou esfera das feras  
Como o Gama que o batizou, se afirmou nas regatas  
Pôs negros na Cruz de Malta, e fez uma revolução  
Salve Nossa Senhora das Vitórias e os milagres de São Januário!  
Nossa bandeira é o Santo sudário  
E o Vasco é religião

**Nutridinha**  
**Cesária Évora/versão original**  
A nutridinha do sal  
De barriguinha não está mal  
Apesar da pouca idade  
Já vai pra maternidade  
Ó que bela menininha  
Mas como está nutridinha  
Não esconde a barriguinha  
E vai, toda morna, dançar  
Atendeu ao sentimento  
E com muito merecimento  
Aproveitou seu momento  
E não teve medo de amar  
As meninas de hoje em dia  
Não usam de covardia  
Vão dançar a coladeira  
Com o bebê na algibeira  
Olha só, é tão mocinha  
Mas como está bonitinha  
Dançando até de manhã  
E já é futura mamã

**Nutridinha**  
**Versão: Martinho Da Vila**  
A nutridinha do sal  
De barriguinha não está mal  
Apesar da pouca idade  
Já vai pra maternidade  
Oh! Que bela menina  
Mas como está nutridinha  
Não esconde a barriguinha  
E vai à toda morna dançar  
Atendeu ao sentimento  
E com muito merecimento  
Aproveitou seu momento  
E não teve medo de amar  
As meninas de hoje em dia  
Não usam de covardia  
Vão dançar a coladeira  
Com bebê na algibeira  
Olha só, é tão mocinha  
Mas como está bonitinha  
Dançando até de manhã  
E já é futura mamã



**PESQUISA - JT/NCE-USP**  
O Núcleo de Comunicação e Educação da USP quer ouvir a opinião do leitor do JT sobre as sugestões de aula propostas aos domingos. Se você já desenvolveu alguma das atividades sugeridas na coluna "pais e mestres" e tem interesse em relatar a sua experiência ou até mesmo quer sugerir novos temas, entre em contato por meio do site: <http://www.usp.br/nce/email>



#### Sites de fontes de pesquisa sobre cultura africana

- <http://www.indexs.pt/mocambique.php>
- <http://www.mundosites.net/historiageral/historiadaafrica.htm>
- [http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/pt\\_3.4.php](http://www.linguaportuguesa.ufrn.br/pt_3.4.php)
- <http://dnet.org.br/direitos/seio10/seioafric.htm>
- <http://tv.rtp.pt/canais-radio/rdpafrica/parfil.php?canal=4>
- <http://www.spautores.pt/revista.aspx?idContent=668&idCat=180>

**MARIA REHDER**  
maria.rehder@grupopestado.com.br

O JT, em parceria com o Núcleo de Comunicação e Educação da Universidade de São Paulo (NCE-USP), coordenado pelo professor Ismar de Oliveira Soares, propõe, hoje, por meio da localização e reconhecimento dos países lusófonos, um diálogo cultural com a África portuguesa, cuja etnia é tão marcante no Brasil.

Esta aula foi elaborada por Rosana Moraes Weg, doutora pela USP, ex-professora em Maputo (Moçambique), e ex-colaboradora da Cruz Vermelha Internacional, hoje professora nas Faculdades Integradas Rio Branco, e por Virginia Maria Antunes de Jesus, doutoranda pela USP, professora das Faculdades Rio Branco e Anhangüera Educacional (Unibero).

A aula - que envolve as áreas da Língua Portuguesa, História e Geografia - contou, ainda, com a colaboração do estudante de intercâmbio cabo-verdiano Victor Tavares e da educadora Salette Soares. A atividade envolve as áreas da Língua Portuguesa, História e Geografia.

**MATERIAL**  
1) CDs de Martinho da Vila, "Vasco da Gama" e "Lusofonia"; 2) Letras da música "Nutridinha", com Cesária Évora, disponível no CD Club Sodade, da Sony-BMG. A música também pode ser baixada pela internet a um custo de R\$ 1,99 no site: [www.megastore.uol.com.br](http://www.megastore.uol.com.br) e 3) Filmes escolhidos para exibição no seminário. Sugerimos especialmente: *Lingua - Vidas em Português*, 2004, direção: Victor Lopes. Distribuição: TV Zero e SambaScope (informações em: <http://www.adorocinemabrasileiro.com.br/filmes/lingua/lingua.asp>)

**DESENVOLVIMENTO**  
2) Antes de iniciar as tarefas, coloque a música *Fazendo as Malas* do CD "Lusofonia", de Martinho da Vila. Proponha aos alunos "fazerem as malas" para essa viagem aos países de Língua Portuguesa. A atividade tem dois focos principais: 1º) a busca de informações a respeito dos países de Língua Portuguesa, especialmente na África; 2º) a percepção de similaridades e diferenças entre as culturas brasileiras e africanas. Tais metas serão alcançadas em distintos momentos da pesquisa:

**1º momento:** elaboração da proposta de trabalho. Inicialmente os

professores de Língua Portuguesa, Geografia e História propõem, conjuntamente, aos alunos, a organização de um seminário sobre o tema Lusofonia e Cultura Africana. Delineia a dinâmica explicando que um seminário desenvolve alguns temas específicos. Estabeleça com os alunos normas de um seminário: pesquisa, formas de apresentação, respeito às opiniões e sugestões dos colegas. Oriente a busca de informações na internet em sites de busca. Esclareça especialmente que um seminário educacional precisa ser preparado por todos e deve envolver o uso da mídia (jornal mural e programas de rádio, por exemplo). Os próximos momentos desenvolverão para esta preparação.

**2º momento:** pesquisa. Em preparação ao seminário, os professores de Língua Portuguesa, de Geografia e de História propõem alguns temas para serem pesquisados pelos alunos, reunidos em grupos. As fontes podem ser tanto enciclopédias e livros quanto a internet. As questões podem ser: a) o que é lusofonia?; b) onde se localizam, no mapa, os países que adotam o português como língua oficial?; c) por que se fala português nesses países?; d) a língua portuguesa tem sido um fator de dominação e de unificação dos povos destes países?

As informações colhidas pelos grupos podem ser incluídas num jornal mural que será apresentado durante o seminário.

**3º momento:** ambientação histórico-cultural. Serão formados três grupos. A cada grupo se destinará uma tarefa específica: ouvir, estudar e sistematizar informações por meio de músicas de Martinho da Vila e de Cesária Évora, cantora popular cabo-verdiana. O primeiro grupo ouvirá músicas do CD "Vasco da Gama" para estudar os séculos 15 e 16 no que diz respeito à expansão territorial ultramarina de Portugal. O segundo grupo se deterá no tema das origens semelhantes do Brasil e da África Portuguesa, tendo como referência as músicas do CD "Lusofonia". Já o terceiro grupo tomará para análise a música *Nutridinha*,

com Cesária Évora. Ao final, sendo viável, cada grupo elaborará programas de rádio que sintetizem sua aprendizagem, introduzindo, no contexto dos programas, elementos tirados dos CDs ouvidos. Caso contrário, os grupos devem encontrar outras formas de registrar suas impressões e levá-las ao seminário.

**4º momento:** realização do seminário. Chegado o dia previamente definido, os professores e alunos se reúnem para realizar o "seminário" para o qual convidarão também outros colegas e seus pais. Entre as atividades previstas estão a fixação, nas paredes da sala ou do auditório, dos jornais murais que, desta forma, ambientarão o espaço do seminário.

Ao lado dos jornais murais, Bandeiras do Brasil, de Portugal e dos outros países de Língua Portuguesa, assim como mapas indicando a localização desses países. No programa pode-se introduzir um elemento de surpresa, que é a exibição, por exemplo, do documentário *Lingua - Vidas em Português*, de 105 min. de Victor Lopes, com José Saramago, Martinho da Vila e João Ubaldo Ribeiro.

Outros filmes poderiam ser, *Diamante de Sangue* ou *Cidade dos Homens*, para mostrar elementos da cultura interétnicas brasileira e sua contextualização sociocultural. O importante é que o seminário seja um momento solene, realizado num ambiente festivo, contando com "painéis" destinados a debater temas específicos elaborados pelos alunos em seus programas de rádio. Os professores buscarão suprir informações destacando elementos importantes relacionados à história e à geografia dos países, destacando aspecto socioculturais.

**Consultoria educacional:** Izabel Leão, Ana Paula Ignácio, Carmen Gattás, Luci Ferraz.

A Universidade Cruzeiro do Sul (Unicsul) promove no dia 6 (sábado) a Oficina Prática de Escrita, curso gratuito com enfoque em História em Quadrinhos. (11-6137-5755/6672-6217)

**Peça teatral aborda conteúdo histórico**

Uma boa dica para os professores de história é a peça "Achados e Perdidos", de Mário César Costaz, que se encontra em cartaz no Teatro da Vila (Rua Jericó, 256, perto do Metrô Vila Madalena). O roteiro envolve sincronizações das histórias de crianças em busca de liberdade, em diferentes épocas, desde a Polônia de Janusz Korczak, na 2ª Guerra, sob o domínio nazista, até o Brasil da atualidade. ([www.arterateatral.com.br](http://www.arterateatral.com.br))

**Comparar culturas irmãs, que apresentam problemas comuns, aproxima e desenvolve a cidadania e a solidariedade**

ROSANA MORAIS WEG, UMA DAS AUTORAS DA AULA

**Debate: relação entre pai e filho**

A Prima Escola Montessori vai realizar o evento "Seminário de Pais", no dia 20 de outubro, às 9h30, com o grupo de teatro Poisés. O espetáculo é baseado na relação pai e filho. Após a peça, os atores, que são pai e filho na vida real, farão um debate com a plateia. O evento é gratuito com direito a lanche. Endereço: Rua das Flechas, 649, Jardim Aeroporto, Zona Sul. Inscrições pelo telefone: 11-5563-1392

**SUA CASA QUER ATÉ 40 DIAS PARA PAGAR?**

\*DEPENDENDO DA DATA DE COMPRA